



**BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES**

**77 GB**

**ÉPREUVE ESC**

**IENA\_LV2**

**Concepteur : BANQUE IENA**

**Ecole de Management de Normandie – E.S.C. Amiens Picardie - E.S.C. Bretagne Brest –  
E.S.C. Chambéry Savoie - E.S.C. Clermont- E.S.C. Dijon - E.S.C. La Rochelle - E.S.C. Montpellier -  
E.S.C. Pau - E.S.C. Rennes School of Business - E.S.C. Saint-Etienne - E.S.C. Troyes –  
Ecole de Management de Strasbourg – ISC Paris – TELECOM Ecole de Management**

**ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES II**

**Jeudi 7 mai 2009**

**de 14 heures à 17 heures**

Durée : 3 heures

**OPTIONS S, E, L, T**

**ALLEMAND - ANGLAIS - ARABE - ESPAGNOL  
ITALIEN - PORTUGAIS - RUSSE  
LATIN**

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20,  
les deux chiffres après la virgule arrondis au dixième supérieur.)

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de la deuxième langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

Ils ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; sauf en latin pour lequel un dictionnaire Latin-Français est autorisé ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

## Разговор с книгопродавцем про это

*Саратовцы почувствовали первые признаки кризиса, в который раньше не очень-то верили. Репортаж из Саратова.*

5 К моей подруге Лене, она работает в книжном магазине, кризис пришёл по электронной почте. В первом письме московские руководители фирмы приказывали провести 50-процентную распродажу на весь ассортимент. Говорилось, что это уникальный эксперимент по привлечению новых покупателей. Директор же магазина объяснил, что компании срочно нужны деньги. Вечером того же дня магазин получил второе письмо: «Друзья! Пришло время произвести оптимизацию персонала». Энергичным тоном менеджмент сообщал о сокращении всех технических работников (охранников, уборщиц) и переходе на ненормированный рабочий день.

10 Вечером того дня Лена впервые специально посмотрела новости (до этого она глобальными проблемами не интересовалась). Телевизор ничего не сообщил о проблемах российской экономики: в сюжетах говорилось о бедах пенсионеров и ипотечных заёмщиков в Америке. Тогда моя подруга обратилась в Интернет. Важные люди объясняли, что наша экономика расплачивается за дешёвые кредиты, завышенные зарплаты и другое нефтяное благополучие. Лена почувствовала себя несправедливо наказанной: «Я-то никакого благополучия не видела! Это касается тех, у кого доходы тысяч по десять на человека в семье».

15 Четыре года назад зарплата Лены составляла 2,4 тысячи рублей. Семья жила за счёт бабушки. Сейчас Лена может позволить себе колбасу и сосиски, «конечно, не каждый день», мясо — на Новый год и день рождения и даже джинсы за тысячу рублей. Одну и ту же куртку и пару сапог носит со времени трудоустройства в книжный магазин. «На себе можно экономить, размер-то не меняется. А вот дети растут». Зимняя одежда и обувь для пятнадцатилетнего Сергея стоит 5 тысяч рублей. Девятилетняя Юля обходится в 4 тысячи, закупку зимнего гардероба нужно начинать с летних распродаж, где можно найти, например, жилетик за 200 рублей.

20 Раньше Лена была уверена, что кризис к ней не относится: «Это банковские проблемы, у меня вкладов в банке нет». Финансовыми новостями моя подруга обычно интересовалась только для того, чтобы узнать, не удалось ли её доходам перегнать прожиточный минимум. Но пока такого не было никогда: зарплата продавца-консультанта составляет 8,5 тысячи рублей, на эти деньги нужно содержать двух детей.

25 Что делать, если увольнения работников в магазине продолжатся, Лена не знает. «Первое, что приходит в голову, — найти другую работу менеджера по продажам, без фиксированной зарплаты, хотя бы на процентах». Но что продавать? Но оптимизма она не теряет: «Сколько раз мы были в кризисе и вылезали. Думаю, нищеты не будет. Потому что хуже некуда».

30 Лена предприняла личные антикризисные меры: переписала из сборника «рецепты экономной хозяйки», заложила в морозильник «на чёрный день» килограмм сыра и масла и отложила на неопределённый срок визит в парикмахерскую — вдруг не дадут зарплату.

Надежда Андреева  
Новая газета, 5 декабря 2008г.

## LV 2

### I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis «К моей подруге Лене ...» jusqu'à «...подруга обратилась в Интернет.»  
(de la ligne 3 à la ligne 14)

### II. QUESTIONS (sur 40 points)

#### 1. Question de compréhension du texte

Как жила Лена до кризиса и боится ли она его?

(150 mots + ou – 10%\* ; sur 20 points)

#### 2. Question d'expression personnelle

Считаете ли вы, что у кризиса могут быть и позитивные аспекты?

(250 mots + ou - 10%\* ; sur 20 points)

\* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

### III. THEME (sur 20 points)\*

- 1) Je ne veux pas payer 250 euros pour des jeans. Je trouve que c'est trop cher.
- 2) As-tu souhaité la bonne année à grand-mère ? Tu peux lui envoyer une carte ou un courriel.
- 3) Les dirigeants de cette firme ont décidé de licencier la moitié des employés.
- 4) Est-ce Katia qui portait hier une minijupe et des bottes rouges ?
- 5) Nina ne veut pas que sa mère continue à travailler. Elle a déjà 66 ans !
- 6) Le prix du pétrole a beaucoup baissé à la fin de 2008.
- 7) Ma cousine est venue me voir avec sa fille, que je ne connaissais pas.
- 8) Le gouvernement russe a promis d'augmenter les retraites malgré la crise.
- 9) Achète-toi une voiture russe ! Ce sont les moins chères !
- 10) Sergueï, le fils de Lena, a 15 ans, et sa fille Youlia 12.

\* écrire les chiffres et les dates en toutes lettres